뮤직비디오로 배우는

한국어능력시험 I

TOPIK I

MV로 배우는 TOPIK I 연계 학습서 시리즈

우르두어 안내 병기판 · اردو تشریح کے ساتھ ایڈیشن

제 10 편

♪ 나 감기 걸렸나 봐

لگتا ہے مجھے زکام ہو گیا

모의고사 18문항 · 정답과 상세 해설 · 가사 · 발음 · 어휘와 문법 · 색인

유튜브 뮤직비디오 한 편으로 공부하는 TOPIK I

ایک ہی YouTube میوزک ویڈیو سے TOPIK I کی تیاری

어휘·문법 TOPIK I (1~2급) 범위

تمام الفاظ اور گرامر TOPIK I (سطح ۱–۲) کے دائرے میں

지은이 에픽21 (EPIC21)

youtube.com/
@EPIC21korean

유튜브 채널
میرا چینل

무료 교재 전체 받기
تمام مفت کتابیں

차례

فہرست

이 책의 약속

본문은 한국어가 중심이고, 설명과 뜻풀이에 영어가 함께 있어 사전 없이 혼자 공부할 수 있습니다. 차례의 항목 이름은 시험지에서 쓰는 말이라 한국어로 두었습니다. 순서(듣기 → 읽기 → 해설 → 학습편 → 색인)를 지켜 푸는 것이 가장 효과적입니다.

이 책의 구성과 학습 방법

اس کتاب کی ساخت اور طریقۂ مطالعہ

이 책은 뮤직비디오 ‘나 감기 걸렸나 봐’ 한 편으로 공부하는 한국어능력시험 Ⅰ(TOPIK Ⅰ) 연계 학습서입니다. 별도의 듣기 음원 없이, 유튜브 영상만 보면 풀 수 있습니다. 어휘와 문법은 모두 TOPIK Ⅰ(1~2급) 범위입니다.

یہ کتاب ایک ہی میوزک ویڈیو «لگتا ہے مجھے زکام ہو گیا» کے ذریعے TOPIK I سکھاتی ہے۔ الگ آڈیو کی ضرورت نہیں — صرف YouTube پر ویڈیو دیکھ کر سوال حل کیے جا سکتے ہیں۔ تمام الفاظ اور گرامر TOPIK I (سطح ۱–۲) کے دائرے میں ہیں۔

이렇게 공부하세요

اس طرح پڑھیے

① QR 코드로 뮤직비디오를 처음부터 끝까지 봅니다. 두 번까지 볼 수 있습니다.

QR کوڈ اسکین کیجیے اور میوزک ویڈیو شروع سے آخر تک دیکھیے (زیادہ سے زیادہ دو بار)۔

② 듣기 문제(1~8번)를 먼저 풀고, 답을 모두 표시합니다.

پہلے سننے کے سوالات (۱–۸) حل کیجیے اور تمام جوابات پر نشان لگائیے۔

③ 그다음에 읽기 문제(9~18번)를 풉니다. ※ 읽기를 먼저 보면 듣기의 답을 알게 되니 꼭 순서를 지키세요.

اس کے بعد پڑھنے کے سوالات (۹–۱۸) حل کیجیے۔ ※ یہی ترتیب رکھیے — پہلے پڑھیں گے تو سننے کے جواب معلوم ہو جائیں گے۔

④ ‘정답과 상세 해설’에서 답을 확인하고, 틀린 문제는 해설의 근거 가사를 영상에서 다시 찾아봅니다.

«جوابات اور تشریح» میں اپنے جواب جانچیے؛ جو سوال غلط ہوں ان کے کلیدی بول ویڈیو میں دوبارہ تلاش کیجیے۔

⑤ ‘학습편’에서 가사·발음·어휘와 문법을 정리하고 받아쓰기·따라 쓰기·확인 퀴즈·문화 노트로 마무리한 뒤, ‘색인’으로 이 편에서 배운 말을 복습합니다.

مطالعے کے حصے میں بول، تلفظ، الفاظ اور گرامر دہرائیے، پھر املا، نقل نویسی، کوئز اور ثقافتی نوٹ سے اختتام کیجیے اور اشاریے سے دوبارہ دہرائیے۔

시험 정보

امتحان کی معلومات

총 18문항 52점 — 듣기 8문항 26점, 읽기 10문항 26점. 문항 유형·배점·오답 구성은 실제 한국어능력시험 Ⅰ(제91회·제96회·제102회)의 출제 규격을 따랐습니다.

کل ۱۸ سوال ۵۲ نمبر — سننا ۸ سوال ۲۶ نمبر، پڑھنا ۱۰ سوال ۲۶ نمبر۔ سوالات کی ساخت، نمبروں کی تقسیم اور متبادل حقیقی TOPIK I (۹۱۰۹۶۰۱۰۲ ویں امتحان) کے معیار کے مطابق ہیں۔

P A R T 1

시험 편

نمونه امتحان ۱۸۰ سوال ۵۲۰ نمبر

듣기 8문항(1~8번) · 읽기 10문항(9~18번) · 답안지 · 정답 한눈에 보기

영상을 먼저 본 뒤, 듣기 → 읽기 순서로 푸세요.

제1교시 듣기

1번 ~ 8번 · سننا

※ [1~8] 다음은 뮤직비디오 '나 감기 걸렸나 봐'를 보고 푸는 문제입니다.

※ [۱–۸] درج ذیل سوالات میوزک ویڈیو «لگتا ہے مجھے زکام ہو گیا» دیکھ کر حل کرنے ہیں۔

· 아래 QR 코드로 영상을 처음부터 끝까지 보십시오. (2번까지 볼 수 있습니다.)

· نیچے دیے گئے QR کوڈ سے پوری ویڈیو دیکھیے (زیادہ سے زیادہ دو بار دیکھی جا سکتی ہے)۔

· 문제는 영상의 순서와 같습니다. 영상을 본 후에 물음에 답하십시오.

· سوالات کی ترتیب ویڈیو کی ترتیب کے مطابق ہے۔ دیکھنے کے بعد جواب دیجیے۔

유튜브 '나 감기 걸렸나 봐' 뮤직비디오

YouTube پر میوزک ویڈیو دیکھنے کے لیے اسکین کیجیے

1. 의사가 "어디가 불편해서 오셨어요?"라고 묻습니다. 환자의 대답으로 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 어제부터 열이 나고 목도 좀 아파요.

② 건물 일 층에 있습니다.

③ 하루 세 번, 식후에 드세요.

④ 네, 정말 다행이에요.

2. 두 사람이 처음에 간 곳은 어디입니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 학교

② 식당

③ 병원

④ 우체국

3. 의사가 진료한 결과는 무엇입니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 목이 아프지 않습니다.

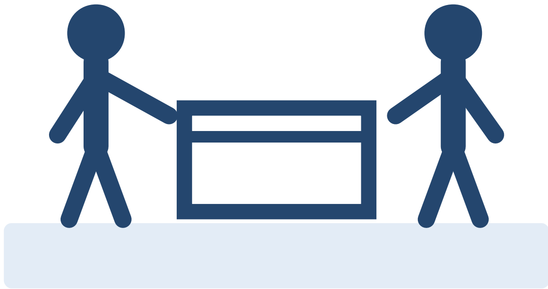
② 다리를 다쳤습니다.

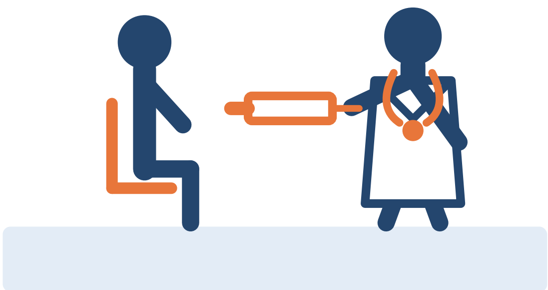
③ 배가 아픕니다.

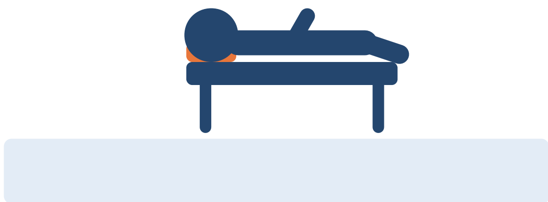
④ 목이 많이 부었습니다.

4. 주사를 맞을 때의 모습으로 가장 알맞은 그림을 고르십시오. (4점)

①


②


③


④


5. 약국은 어디에 있습니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 병원 옆

② 건물 일 층

③ 건물 이 층

④ 지하

6. 약은 어떻게 먹어야 합니까? 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

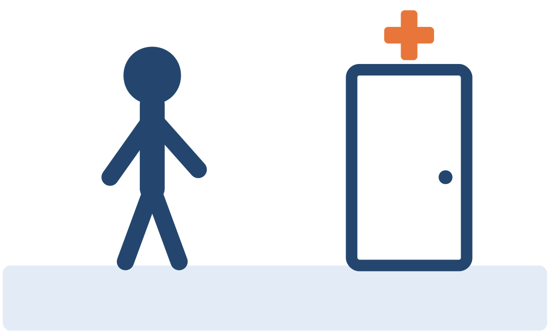
① 하루 두 번 먹습니다.

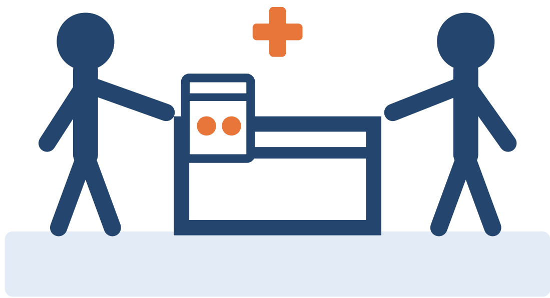
② 자기 전에 한 번 먹습니다.

③ 하루 세 번, 식후에 먹습니다.

④ 아플 때만 먹습니다.

7. 약국에서 약을 받을 때의 모습으로 가장 알맞은 그림을 고르십시오. (4점)

①


②


③


④


8. 친구가 "약 먹고 푹 잤더니 많이 좋아졌어."라고 말합니다. 이어지는 말로 알맞은 것을 고르십시오. (3점)

① 일단 병원부터 빨리 가 보자.

② 진료 확인서와 처방전 여기 있습니다.

③ 조금 따끔해요.

④ 정말 다행이다.

제2교시 읽기

9번 ~ 18번 · پڑھنا

※ 듣기(1~8번)의 답을 모두 표시한 후에 푸십시오.

※ سننے کے (۱–۸) تمام جوابات پر نشان لگانے کے بعد ہی یہ حصہ حل کیجیے۔

※ [9] 무엇에 대한 내용입니까? 〈보기〉와 같이 알맞은 것을 고르십시오. (2점)

보 기

오늘은 월요일입니다. 내일은 화요일입니다.

① 주말　② 시간　**❸ 요일**　④ 날씨

9.

열이 납니다. 병원에 갑니다. 약을 먹습니다.

① 여행
② 운동
③ 청소
④ 감기

※ [10~11] 〈보기〉와 같이 (　)에 들어갈 말로 가장 알맞은 것을 고르십시오.

보 기

단어를 모릅니다. (　　)을 찾습니다.

① 시계　② 가방　**❸ 사전**　④ 우산

10. (2점)

목이 많이 아파서 (　　　　) 갔습니다.

① 시장에
② 병원에
③ 공원에
④ 은행에

11. (3점)

약은 하루 세 번, (   )에 드세요.

① 식탁
② 식물
③ 식후
④ 식당

※ [12] 다음을 읽고 맞지 않는 것을 고르십시오. (3점)

12.

인 주 약 국

복 약 안 내

환자	**김민수**
횟수	**하루 3번**
시간	**식후 30분**
기간	**3일분**

※ 조금 졸릴 수 있으니 운전은 하지 마세요.

① 약은 하루에 세 번 먹습니다.
② 식사 후에 먹습니다.
③ 이 약은 오 일분입니다.
④ 약을 먹으면 졸릴 수 있습니다.

※ [13] 밑줄 친 부분과 의미가 가장 비슷한 것을 고르십시오. (3점)

13.

나 감기 **걸렸나 봐**.

① 감기가 다 나았어.

② 감기에 걸린 것 같아.

③ 감기에 걸리지 않았어.

④ 감기에 걸리고 싶어.

※ [14] 다음을 읽고 중심 내용을 고르십시오. (3점)

14.

병원에서 주사를 맞고 약을 받았습니다. 약을 먹고 푹 자고 나니 몸이 많이 좋아졌습니다.

① 치료를 받고 푹 쉬니 몸이 나아졌습니다.

② 주사는 아파서 맞기 싫습니다.

③ 약국을 찾기가 아주 어려웠습니다.

④ 병원에 사람이 너무 많았습니다.

※ [15~16] 다음을 읽고 물음에 답하십시오.

★ 약 드시는 방법 ★

하루 세 번, 식사 후 삼십 분에 드세요.

이 약은 삼 일분입니다.

조금 졸릴 수 있으니 운전은 하지 마세요.

※ 따뜻한 물을 많이 드세요.

15. 왜 윗글을 썼는지 맞는 것을 고르십시오. (2점)

① 약값을 알리려고

② 병원 위치를 알리려고

③ 새 약을 광고하려고

④ 약 먹는 방법을 안내하려고

16. 윗글의 내용과 같은 것을 고르십시오. (3점)

① 약은 하루에 한 번만 먹습니다.

② 이 약은 일주일분입니다.

③ 약을 먹은 후에는 운전하지 않는 것이 좋습니다.

④ 찬물을 많이 마셔야 합니다.

※ [17] 다음을 순서에 맞게 배열한 것을 고르십시오. (3점)

17.

(가) 병원에서 주사를 맞고 처방전을 받았습니다.
(나) 어제부터 열이 나고 목이 아팠습니다.
(다) 약을 먹고 푹 자니까 많이 좋아졌습니다.
(라) 건물 일 층 약국에서 약을 샀습니다.

① (가)-(나)-(라)-(다)

② (나)-(가)-(라)-(다)

③ (나)-(라)-(가)-(다)

④ (가)-(라)-(나)-(다)

※ [18] 다음 문장이 들어갈 곳으로 가장 알맞은 것을 고르십시오. (2점)

18.

그래서 아침 일찍 병원에 갔습니다.

어제부터 열이 났습니다. 목도 많이 아팠습니다. (㉠) 의사 선생님이 목이 많이 부었다고 했습니다. (㉡) 주사를 맞고 처방전을 받았습니다. (㉢) 약을 먹고 푹 쉬었습니다. (㉣)

① ㉠

② ㉡

③ ㉢

④ ㉣

답안지

جوابی پرچہ

고른 답의 번호에 ◯ 표를 하세요. ■ 1~8번 듣기 ■ 9~18번 읽기

منتخب جواب کے نمبر پر ◯ لگائیے۔ ■ سننا ۱–۸ ■ پڑھنا ۹–۱۸

문항	답안 표기란
1	① ② ③ ④
2	① ② ③ ④
3	① ② ③ ④
4	① ② ③ ④
5	① ② ③ ④
6	① ② ③ ④
7	① ② ③ ④
8	① ② ③ ④
9	① ② ③ ④

문항	답안 표기란
10	① ② ③ ④
11	① ② ③ ④
12	① ② ③ ④
13	① ② ③ ④
14	① ② ③ ④
15	① ② ③ ④
16	① ② ③ ④
17	① ② ③ ④
18	① ② ③ ④

정답 한눈에 보기

جوابات کا خلاصہ

▸ 듣기 (1~8번) · 26점

문항	1	2	3	4	5	6	7	8
정답	①	③	④	③	②	③	②	④
배점	3	3	3	4	3	3	4	3

▸ 읽기 (9~18번) · 26점

문항	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
정답	④	②	③	③	②	①	④	③	②	①
배점	2	2	3	3	3	3	2	3	3	2

나의 점수　듣기 (　　) / 26점 ＋ 읽기 (　　) / 26점 ＝ 총 (　　) / 52점

میرے نمبر: سننا () / ٢٦ + پڑھنا () / ٢٦ = کل () / ٥٢

점수 해석 (참고)

اپنے نمبر کیسے سمجھیں

★ 42점 이상　이 편의 어휘·표현을 충분히 익혔어요. 다음 편으로 가세요.

۴٢ سے زیادہ: آپ نے اس حصے کے الفاظ اور اظہار اچھی طرح سیکھ لیے — اگلے حصے کی طرف بڑھیے۔

★ 31~41점　틀린 문항의 근거 가사를 영상에서 다시 확인하세요.

٣١–۴١: جن سوالات میں غلطی ہوئی ان کے کلیدی بول ویڈیو میں دوبارہ دیکھیے۔

★ 30점 이하　색인의 어휘·문법을 먼저 공부한 후 영상을 다시 보고 한 번 더 풀어 보세요.

٣٠ سے کم: پہلے اشاریے کے الفاظ اور گرامر پڑھیے، پھر ویڈیو دوبارہ دیکھ کر امتحان دوبارہ دیجیے۔

PART 2

해설편

جوابات اور تشریح

문항별 정답과 상세 해설 — 근거 가사와 오답 이유까지
틀린 문제는 해설의 근거 장면을 영상에서 다시 확인하세요.

2

문항별 정답과 상세 해설

جوابات اور تفصیلی تشریح

근거 가사를 확인한 후, 영상에서 그 장면을 다시 찾아보세요. 가사의 발음과 어휘·문법 풀이는 제3부 학습편에 있습니다.

کلیدی بول جانچنے کے بعد وہ منظر ویڈیو میں دوبارہ تلاش کیجیے۔ تلفظ اور الفاظ و گرامر کی تشریح تیسرے حصے یعنی مطالعے کے حصے میں ہے۔

듣기 (1~8번)

1번 정답 ①

♪ 근거 가사 "어디가 불편해서 오셨어요?" — "어제부터 열이 나고 목도 좀 아파요."

① '어디가 불편하세요?'는 **증상**을 묻는 말입니다. 언제부터 어디가 아픈지 답하는 것이 알맞습니다. → 정답

② 약국 위치는 뒤에 따로 묻습니다.

③ 약 먹는 방법은 약사가 하는 말입니다.

④ 다 나은 뒤에 하는 말입니다.

✎ **학습 팁** 병원에 가면 이 말을 가장 먼저 듣습니다. **어디가 불편해서 오셨어요?** 증상을 한 문장으로 준비해 두세요.

2번 정답 ③

♪ 근거 가사 "일단 병원부터 빨리 가 보자." · "저기 진료실로 들어가세요."

③ 진료실·의사·주사 이야기가 나오므로 **병원**입니다. → 정답

①·②·④ 학교, 식당, 우체국은 영상에 나오지 않습니다.

3번 **정답 ④**

> ♪ 근거 가사 "입 한번 크게 벌려 보실까요?" — "목이 많이 부었네요."

④ 의사가 입 안을 보고 **목이 많이 부었다**고 말합니다. **→ 정답**

① 목이 아프다고 했으므로 반대입니다.

②·③ 다리나 배 이야기는 나오지 않습니다.

✎ **학습 팁** **붓다**는 몸의 한 부분이 부풀어 오르는 것입니다. 목이 붓다 · 얼굴이 붓다 · 다리가 붓다.

4번 **정답 ③**

> ♪ 근거 가사 "주사 한 대 맞고 가세요." · "조금 따끔해요."

③ 앉은 환자의 팔에 의사가 주사를 놓는 그림입니다. **→ 정답**

① 입 안을 살펴보는 진료 장면입니다.

② 접수대에서 이야기하는 장면입니다.

④ 침대에 누워 쉬는 장면입니다.

✎ **학습 팁** 주사는 **대**로 셉니다. 주사 한 대 · 주사 두 대. 그리고 주사는 '맞다'와 함께 씁니다.

5번 **정답 ②**

> ♪ 근거 가사 "약국은 어디 있나요?" — "건물 일 층에 있습니다."

② 약국은 **건물 일 층**에 있다고 답합니다. **→ 정답**

①·③·④ 병원 옆, 이 층, 지하는 나오지 않습니다.

✎ **학습 팁** 한국에서는 병원 건물 안이나 바로 옆에 약국이 있는 경우가 많습니다. 층수는 **층**으로 셉니다. 일 층 · 이 층 · 삼 층.

6번 **정답 ③**

> ♪ 근거 가사 "하루 세 번, 식후에 드세요."

③ 약사가 **하루 세 번, 식후**에 먹으라고 안내합니다. **→ 정답**

①·②·④ 하루 두 번, 자기 전, 아플 때만은 나오지 않습니다.

> ✎ **학습 팁** **식후**는 '밥을 먹은 뒤', **식전**은 '밥을 먹기 전'. 약 봉투에서 자주 보는 말입니다.

7번 **정답 ②**

> ♪ 근거 가사 "약국은 어디 있나요?" · "하루 세 번, 식후에 드세요."

② 약국 카운터에서 약사에게 약 봉투를 받는 그림입니다. **→ 정답**

① 아직 병원 문 앞에 서 있습니다.

③ 처방전만 들고 있는 장면입니다.

④ 집에서 물과 함께 약을 먹는 장면입니다.

8번 **정답 ④**

> ♪ 근거 가사 "약 먹고 푹 잤더니 많이 좋아졌어." — "정말 다행이다."

④ 나아졌다는 말에는 기뻐하는 대답이 알맞습니다. **→ 정답**

① 병원에 가자는 말은 아프기 시작할 때 합니다.

② 처방전은 병원에서 받는 것입니다.

③ 주사를 놓을 때 하는 말입니다.

> ✎ **학습 팁** **다행이다**는 걱정하던 일이 잘 풀렸을 때 씁니다. 친구가 나았다고 하면 "정말 다행이다"라고 답해 보세요.

읽기 (9~18번)

9번 **정답 ④**

> 지문 "열이 납니다. 병원에 갑니다. 약을 먹습니다."

④ 열이 나고 병원에 가서 약을 먹는 것은 **감기**에 걸렸을 때의 일입니다. **→ 정답**

①·②·③ 여행, 운동, 청소와는 관계가 없습니다.

10번 **정답 ②**

> 지문 "목이 많이 아파서 ( ) 갔습니다."

② 아플 때 가는 곳은 **병원**입니다. **→ 정답**

① 시장은 물건을 사는 곳입니다.

③ 공원은 쉬거나 산책하는 곳입니다.

④ 은행은 돈을 맡기거나 찾는 곳입니다.

11번 **정답 ③**

> 지문 "하루 세 번, ( )에 드세요."

③ 밥을 먹은 뒤라는 뜻의 **식후**가 알맞습니다. **→ 정답**

① '식탁'은 밥을 먹는 상입니다.

② '식물'은 나무나 풀입니다.

④ '식당'은 음식을 파는 곳입니다.

✎ **학습 팁** 글자가 비슷해도 뜻이 전혀 다릅니다. 식후(먹은 뒤) · 식전(먹기 전) · 식탁(상) · 식당(가게) · 식물(풀과 나무).

12번 정답 ③

지문 복약 안내 — 하루 3번 / 식후 30분 / 3일분 / 졸릴 수 있음

③ 기간이 **3일분**이라고 적혀 있으므로 '오 일분'은 맞지 않습니다. **→ 정답(맞지 않는 것)**

① 횟수가 '하루 3번'이므로 맞습니다.

② 시간이 '식후 30분'이므로 맞습니다.

④ 아래에 졸릴 수 있다고 적혀 있습니다.

✎ **학습 팁** 복약 안내는 **숫자**부터 확인하세요. 3일분 ↔ 오 일분처럼 숫자만 바꾼 선택지가 답인 경우가 많습니다.

13번 정답 ②

지문 "나 감기 **걸렸나 봐**."

② '-나 보다'는 확실하지 않지만 그럴 것이라고 **짐작**하는 표현입니다. '-(으)ㄴ 것 같다'와 뜻이 거의 같습니다. **→ 정답**

① 다 나았다는 것은 반대 뜻입니다.

③ 걸리지 않았다는 것도 반대입니다.

④ 걸리고 싶다는 것은 바람을 나타내어 뜻이 다릅니다.

✎ **학습 팁** **-나 보다**는 눈에 보이는 것을 근거로 짐작할 때 씁니다. 비가 오나 봐 · 사람이 많나 봐 · 감기 걸렸나 봐.

14번 정답 ①

지문 "약을 먹고 푹 자고 나니 몸이 많이 좋아졌습니다."

① 치료를 받고 쉬었더니 나아졌다는 것이 중심 내용입니다. **→ 정답**

② 주사가 싫다는 말은 없습니다.

③ 약국은 건물 일 층에 있어서 쉽게 찾았습니다.

④ 사람이 많았다는 말도 없습니다.

15번 **정답 ④**

> 지문 "하루 세 번, 식사 후 삼십 분에 드세요. … 운전은 하지 마세요."

④ 언제 몇 번 먹고 무엇을 조심할지 알려 주는 **복약 안내문**입니다. **→ 정답**

①·②·③ 약값, 병원 위치, 광고에 대한 내용은 없습니다.

16번 **정답 ③**

> 지문 "조금 졸릴 수 있으니 운전은 하지 마세요."

③ 졸릴 수 있으니 운전하지 말라고 했습니다. **→ 정답**

① 하루 세 번이라고 했습니다.

② 삼 일분이라고 했습니다.

④ 따뜻한 물을 많이 마시라고 했습니다.

✎ **학습 팁** **-지 마세요**는 하지 말라는 금지의 말입니다. 운전하지 마세요 · 만지지 마세요 · 문지르지 마세요.

17번 **정답 ②**

> 순서 증상 → 병원 진료 → 약국 → 회복

② (나) 열이 나고 아파서 → (가) 병원에서 주사를 맞고 처방전을 받고 → (라) 약국에서 약을 사고 → (다) 약을 먹고 나았습니다. **→ 정답**

①·③·④ 약을 먼저 사거나 병원보다 약국에 먼저 가는 순서가 되어 이야기가 이어지지 않습니다.

✎ **학습 팁** 병원 이야기의 순서는 대개 정해져 있습니다. **증상 → 진료 → 처방전 → 약국 → 회복**.

18번 **정답 ①**

> 지문 “목도 많이 아팠습니다. (㉠) 의사 선생님이 목이 많이 부었다고 했습니다.”

① 주어진 문장은 ‘**그래서**’로 시작하므로 아팠다는 이유 바로 뒤에 와야 합니다. 그래야 뒤의 진료 장면과 자연스럽게 이어집니다. **→ 정답**

② 이미 의사를 만난 뒤입니다.

③ 주사까지 맞은 뒤라 더 늦습니다.

④ 모든 일이 끝난 뒤입니다.

✎ **학습 팁** **그래서**로 시작하는 문장은 반드시 **이유 뒤**에 옵니다. 이유를 먼저 찾으세요.

P A R T 3

학 습 편

گانے کے بول · تلفظ · الفاظ اور گرامر · املا …

가사 대역 · 발음 · 문장별 어휘와 문법 풀이 · 받아쓰기 · 따라 쓰기 · 어휘 셀프 체크 · 문화 노트

노래 한 곡을 완전히 내 것으로.

하나. 가사 — 한국어 · 우르두어

گانے کے بول: کورین اور اردو

노래를 들으며 가사를 눈으로 따라가 보세요. 친구끼리 하는 반말과, 병원·약국에서 주고받는 존댓말이 번갈아 나옵니다. 그 차이에 주목하세요.

گانا سنتے ہوئے بولوں کو آنکھوں سے ساتھ ساتھ پڑھیے۔ دو سہیلیوں کی بے تکلف گفتگو اور کلینک و دواخانے میں استعمال ہونے والی مؤدبانہ گفتگو باری باری آتی ہے — اس تبدیلی پر غور کیجیے۔

[대화 1 — 감기에 걸렸어]

친구 나 감기 걸렸나 봐.
لگتا ہے مجھے زکام ہو گیا۔

친구 열도 나고 콧물도 계속 나와.
بخار بھی ہے اور ناک بھی مسلسل بہہ رہی ہے۔

친구 일단 병원부터 빨리 가 보자.
سب سے پہلے جلدی سے کلینک ہی چلتے ہیں۔

[대화 2 — 병원 접수와 진료]

직원 어디가 불편해서 오셨어요?
آج آپ کو کہاں تکلیف ہے؟

환자 어제부터 열이 나고 목도 좀 아파요.
کل سے بخار ہے اور گلے میں بھی تھوڑا درد ہے۔

직원 저기 진료실로 들어가세요.
وہاں والے معائنہ کمرے میں تشریف لے جائیے۔

의사 입 한번 크게 벌려 보실까요?
ذرا منہ بڑا کر کے کھول سکتی ہیں؟

의사 목이 많이 부었네요.
گلا تو خاصا سوج گیا ہے۔

의사 주사 한 대 맞고 가세요.
ایک ٹیکہ لگوا کر جائیے گا۔

의사 약 먹고 오늘은 푹 쉬세요.
دوا کھا کر آج جی بھر کر آرام کیجیے گا۔

[대화 3 — 주사실]

간호사 이쪽으로 오세요.
اِدھر تشریف لائیے۔

간호사 조금 따끔해요.
تھوڑی سی چبھن ہو گی۔

간호사 문지르지 말고 꾹 눌러 주세요.
ملیے مت، مضبوطی سے دبا کر رکھیے۔

[대화 4 — 처방전과 약국 위치]

직원	진료 확인서와 처방전 여기 있습니다.	معائنے کا تصدیق نامہ اور نسخہ یہ رہا۔
환자	약국은 어디 있나요?	دواخانہ کہاں ہے؟
직원	건물 일 층에 있습니다.	عمارت کی پہلی منزل پر ہے۔

[대화 5 — 약국에서]

약사	하루 세 번, 식후에 드세요.	دن میں تین بار، کھانے کے بعد کھائیے گا۔
약사	조금 졸릴 수도 있어요.	تھوڑی نیند بھی آسکتی ہے۔
약사	따뜻한 물 많이 드시고요.	اور نیم گرم پانی زیادہ پیجیے گا۔

[대화 6 — 다음 날]

친구	약 먹고 푹 잤더니 많이 좋아졌어.	دوا کھا کر جی بھر کر سوئی تو کافی بہتر ہو گئی۔
친구	정말 다행이다.	واقعی بڑا اطمینان ہوا۔

둘. 발음 — 표기와 소리

تلفظ. لکھائی اور آواز

한국어는 쓰는 대로 소리 나지 않는 부분이 있습니다. 주황색 부분이 표기와 달라지는 소리입니다.

کورین میں کچھ جگہوں پر تلفظ لکھائی سے مختلف ہوتا ہے۔ نارنجی رنگ کے حروف وہی جگہیں ہیں جہاں آواز بدلتی ہے۔

표기 (쓰는 대로)	소리 (말하는 대로)
나 감기 걸렸나 봐	나 감기 걸**련**나 봐
열도 나고 콧물도 계속 나와	열도 나고 **콘**물도 계속 나와
일단 병원부터 빨리 가 보자	일**딴** 병원부터 빨리 가 보자
어디가 불편해서 오셨어요?	어디가 불편해서 오**셔써**요?
어제부터 열이 나고 목도 좀 아파요	어제부터 **여리** 나고 목**또** 좀 아파요
저기 진료실로 들어가세요	= 표기대로 소리 납니다
입 한번 크게 벌려 보실까요?	= 표기대로 소리 납니다
목이 많이 부었네요	**모기 마니** 부**언**네요
주사 한 대 맞고 가세요	주사 한 대 **맏꼬** 가세요
약 먹고 오늘은 푹 쉬세요	약 먹**꼬** 오**느른** 푹 쉬세요
이쪽으로 오세요	이**쪼그**로 오세요
조금 따끔해요	= 표기대로 소리 납니다
문지르지 말고 꾹 눌러 주세요	= 표기대로 소리 납니다
진료 확인서와 처방전 여기 있습니다	**질**료 **화긴**서와 처방전 여기 **읻씀**니다
약국은 어디 있나요?	약**꾸근** 어디 **인**나요?
건물 일 층에 있습니다	건물 일 층에 **읻씀**니다
하루 세 번, 식후에 드세요	하루 세 번, **시쿠**에 드세요
조금 졸릴 수도 있어요	조금 졸릴 **쑤**도 **이써**요
따뜻한 물 많이 드시고요	따**뜨탄** 물 **마니** 드시고요
약 먹고 푹 잤더니 많이 좋아졌어	약 먹**꼬** 푹 **잗떠**니 **마니 조**아**저써**
정말 다행이다	= 표기대로 소리 납니다

셋. 어휘와 문법 — 문장별 풀이

الفاظ اور گرامر: جملہ بہ جملہ تشریح

가사의 문장을 영상에 나오는 순서대로 풀이했습니다. 새로 배우는 말은 처음 나온 문장에서 한 번만 풀이하고, 다시 나오면 풀이를 줄였습니다. '+'는 단어와 조사·어미가 이어진 자리입니다. 파란색은 어휘(체언·용언), 빨간색은 문법(조사·어미)이고, 앞에서 이미 배운 말은 검은색입니다. 예) 걸리+었+나 보+아

گانے کے جملے ویڈیو کی ترتیب کے مطابق سمجھائے گئے ہیں؛ نئے الفاظ صرف ایک بار، پہلی بار آنے والے جملے میں سمجھائے جاتے ہیں۔ «+» وہ جگہ ہے جہاں لفظ کسی حرف یا لاحقے سے جڑتا ہے۔ نیلا = الفاظ · سرخ = گرامر۔ جو الفاظ پہلے بیان ہو چکے ہیں وہ سیاہ رنگ میں ہیں۔

01 나 감기 걸렸나 봐.

لگتا ہے مجھے زکام ہو گیا۔

나 감기 걸리+었+나 보+아 → 걸렸나 봐

- **나** (대명사) 말하는 사람이 친구나 아랫사람에게 자기를 가리키는 말. [میں — بے تکلف]
- **감기** (명사) 기침·열·콧물 등의 증상이 나타나는 흔한 병. [زکام، نزلہ]
- **걸리다** (동사) 병에 들다. [(بیماری) لگ جانا]
- **-았-/-었-** (어미) 어떤 일이 과거에 완료되었음을 나타내는 어미. [ماضی کی علامت]
- **-나 보다** (표현) 앞의 내용을 짐작함을 나타내는 표현. [اظہار: لگتا ہے —، شاید —]
- **-아/-어** (어미) (두루낮춤으로) 서술하거나 질문함을 나타내는 종결 어미. [سادہ خبریہ یا سوالیہ لاحقہ]

※ **감기에 걸리다**는 한 덩어리로 외우세요. 감기에 걸렸어요 · 감기 걸렸나 봐.

02 열도 나고 콧물도 계속 나와.

بخار بھی ہے اور ناک بھی مسلسل بہہ رہی ہے۔

열+도 나+고 콧물+도 계속 나오+아 → 나와

- **열** (명사) 몸의 온도가 정상보다 높아진 상태. [بخار]
- **도** (조사) 이미 있는 것에 다른 것을 더하거나 포함함을 나타내는 조사. [حرف: بھی]
- **나다** (동사) 어떤 현상이나 상태가 생기다. [ظاہر ہونا (علامت)]
- **-고** (어미) 두 가지 사실을 나란히 이어 주는 연결 어미. [لاحقہ: اور — دو باتیں ملانا]
- **콧물** (명사) 코에서 흘러나오는 액체. [ناک بہنا]
- **계속** (부사) 끊이지 않고 이어서. [مسلسل، رکے بغیر]
- **나오다** (동사) 안에서 밖으로 오다. [نکلنا، بہنا]

※ 증상을 말할 때는 **나다**를 씁니다. 열이 나다 · 기침이 나다.

03 일단 병원부터 빨리 가 보자.

سب سے پہلے جلدی سے کلینک ہی چلتے ہیں۔

일단 병원+부터 빨리 가+아 보+자

- **일단** (부사) 다른 것은 나중에 하고 우선. [سب سے پہلے، فی الحال]
- **병원** (명사) 아픈 사람을 진찰하고 치료하는 곳. [ہسپتال، کلینک]
- **부터** (조사) 어떤 일이 시작되는 때나 대상을 나타내는 조사. [حرف: — سے]
- **빨리** (부사) 걸리는 시간이 짧게. [جلدی]
- **가다** (동사) 이곳에서 다른 곳으로 움직이다. [جانا]
- **-아/어 보다** (표현) 어떤 행동을 시험 삼아 함을 나타내는 표현. [اظہار: — کر کے دیکھنا]
- **-자** (어미) (아주낮춤으로) 함께 하자는 뜻을 나타내는 종결 어미. [لاحقہ: «چلو» — بے تکلف]

04 어디가 불편해서 오셨어요?

آج آپ کو کہاں تکلیف ہے؟

어디+가 불편하+여서 오+시+었+어요?

- **어디** (대명사) 잘 모르는 곳이나 부분을 가리키는 말. [کہاں، کون سی جگہ]
- **이/가** (조사) 어떤 상태나 동작의 주체를 나타내는 조사. [حرف: فاعل ظاہر کرتا ہے]
- **불편하다** (형용사) 몸이나 마음이 편하지 않다. [طبیعت ٹھیک نہ ہونا، تکلیف ہونا]
- **-아서/-어서** (어미) 원인이나 이유를 나타내는 연결 어미. [لاحقہ: کیونکہ —، اس لیے]
- **오다** (동사) 다른 곳에서 이곳으로 움직이다. [آنا]
- **-(으)시-** (어미) 동작이나 상태의 주체를 높이는 어미. [فاعل کی تعظیم کا لاحقہ]
- **-아요/-어요/-여요** (어미) (두루높임으로) 서술하거나 질문함을 나타내는 종결 어미. [خبر یا سوال کے لیے مؤدبانہ لاحقہ]

※ 병원에서 가장 먼저 듣는 말입니다. 여기서 **불편하다**는 '몸이 아프다'는 뜻으로 부드럽게 묻는 표현이에요.

05 어제부터 열이 나고 목도 좀 아파요.

کل سے بخار ہے اور گلے میں بھی تھوڑا درد ہے۔

어제+부터 열+이 나+고 목+도 좀 아프+아요

- **어제** (명사) 오늘의 바로 하루 전날. [کل (گزرا ہوا)]
- **목** (명사) 머리와 몸통을 잇는 부분. 또는 그 안쪽. [گردن؛ گلا]
- **좀** (부사) 정도가 적게. 또는 부탁을 부드럽게 하는 말. [تھوڑا؛ درخواست کو بھی نرم کرتا ہے]
- **아프다** (형용사) 몸의 어느 부분이 다치거나 병이 생겨 괴롭다. [درد ہونا]

※ 증상은 **언제부터 + 어디가 + 어떻게** 순서로 말하면 됩니다.

06 저기 진료실로 들어가세요.

وہاں والے معائنہ کمرے میں تشریف لے جائیے۔

저기 진료실+로 들어가+세요

- **저기** (대명사) 말하는 사람과 듣는 사람 모두에게서 떨어진 곳. [وہاں]
- **진료실** (명사) 의사가 환자를 진찰하는 방. [معائنہ کمرہ]
- **(으)로** (조사) 움직임의 방향을 나타내는 조사. [حرف: کی طرف، اندر]
- **들어가다** (동사) 밖에서 안으로 향해 가다. [اندر جانا]
- **-(으)세요** (어미) (두루높임으로) 요청이나 권유의 뜻을 나타내는 종결 어미. [مؤدبانہ درخواست یا دعوت کا لاحقہ]

07 입 한번 크게 벌려 보실까요?

ذرا منہ بڑا کر کے کھول سکتی ہیں؟

입 한번 크+게 벌리+어 보+시+ㄹ까요?

- **입** (명사) 음식을 먹고 말을 하는 몸의 한 부분. [منہ]
- **한번** (부사) 시험 삼아 시도함을 나타내는 말. [ایک بار، ذرا]
- **크다** (형용사) 길이나 넓이 등이 보통을 넘다. [بڑا، کشادہ]
- **-게** (어미) 앞말이 뒤의 동작을 꾸미게 하는 연결 어미. [لاحقہ: متعلق فعل بناتا ہے — «— طرح»]
- **벌리다** (동사) 사이를 넓히거나 열다. [(بڑا کر کے) کھولنا]
- **-(으)ㄹ까요** (표현) (두루높임으로) 상대에게 의견을 묻거나 제안하는 표현. [اظہار: — سکتے ہیں؟ — کریں؟]

※ **-어 보실까요?**는 아주 부드럽게 부탁하는 말입니다. 의사·간호사가 자주 씁니다.

08 목이 많이 부었네요.

گلا تو خاصا سوج گیا ہے۔

목+이 많이 붓+었+네요

- **많이** (부사) 수나 양, 정도가 일정한 기준보다 넘게. [بہت، خاصا]
- **붓다** (동사) 살이 부풀어 오르다. [سوجنا]
- **-네요** (어미) (두루높임으로) 지금 알게 된 사실에 감탄하거나 확인함을 나타내는 종결 어미. [لاحقہ: ابھی محسوس ہونے والی بات کہنا]

※ **붓다**는 'ㅅ 불규칙'입니다. 붓다 → 부어요 → 부었네요.

09 주사 한 대 맞고 가세요.

ایک ٹیکہ لگوا کر جائیے گا۔

주사 한 대 맞+고 가+세요

- **주사** (명사) 약물을 몸속에 넣는 일. [ٹیکہ، انجکشن]
- **한** (관형사) 하나의. [ایک]
- **대** (명사) 주사나 매 등의 횟수를 세는 단위. [ٹیکے گننے کی اکائی]
- **맞다** (동사) 침이나 주사 등을 몸에 받다. [(ٹیکہ) لگوانا]

※ 주사는 **맞다**와 함께 씁니다. 주사를 맞다 · 주사 한 대.

10 약 먹고 오늘은 푹 쉬세요.

دوا کھا کر آج جی بھر کر آرام کیجیے گا۔

약 먹+고 오늘+은 푹 쉬+세요

- **약** (명사) 병이나 상처를 낫게 하려고 먹거나 바르는 것. [دوا]
- **먹다** (동사) 음식이나 약 등을 입을 통하여 배 속에 들여보내다. [کھانا؛ (دوا) کھانا]
- **오늘** (명사) 지금 지나가고 있는 이날. [آج]
- **은/는** (조사) 문장에서 어떤 대상이 화제임을 나타내는 조사. [حرف: موضوع ظاہر کرتا ہے]
- **푹** (부사) 잠이나 휴식을 충분히. [جی بھر کر، اچھی طرح–نیند یا آرام]
- **쉬다** (동사) 몸과 마음을 편하게 하다. [آرام کرنا]

※ 약은 마시지 않고 **먹다**를 씁니다. 약을 먹다 (◯) · 약을 마시다 (✗).

11 이쪽으로 오세요.

اِدھر تشریف لائیے۔

이쪽+으로 오+세요

- **이쪽** (대명사) 말하는 사람에게 가까운 곳이나 방향. [اِدھر، اِس طرف]

12 조금 따끔해요.

تھوڑی سی چبھن ہوگی۔

조금 따끔하+여요

- **조금** (부사) 정도나 양이 적게. [تھوڑا]
- **따끔하다** (형용사) 찔리는 것처럼 아프다. [چبھن ہونا]

※ 주사를 놓기 직전에 반드시 듣는 말입니다.

13 문지르지 말고 꾹 눌러 주세요.

ملیے مت، مضبوطی سے دبا کر رکھیے۔

문지르+지 말+고 꾹 누르+어 주+세요

· **문지르다** (동사) 무엇을 대고 이리저리 밀거나 비비다. [ملنا، رگڑنا]

· **-지 말다** (표현) 앞의 행동을 하지 않도록 함을 나타내는 표현. [اظہار: — نہ کیجیے]

· **꾹** (부사) 힘을 주어 세게. [مضبوطی سے، زور سے]

· **누르다** (동사) 위에서 아래로 힘을 주다. [دبانا]

· **-아/어 주다** (표현) 다른 사람을 위해 어떤 행동을 함을 나타내는 표현. [اظہار: (دوسرے کے لیے) — دینا]

※ **-지 말고**는 "A 하지 말고 B 해"처럼 두 행동을 대비할 때 씁니다.

14 진료 확인서와 처방전 여기 있습니다.

معائنے کا تصدیق نامہ اور نسخہ یہ رہا۔

진료 확인서+와 처방전 여기 있+습니다

· **진료** (명사) 의사가 환자를 진찰하고 치료하는 일. [معائنہ اور علاج]

· **확인서** (명사) 어떤 사실이 맞음을 증명하는 서류. [تصدیق نامہ]

· **와/과** (조사) 앞과 뒤의 명사를 같은 자격으로 이어 주는 조사. [حرف: اور (تحریری)]

· **처방전** (명사) 의사가 약의 종류와 양을 적어 주는 서류. [نسخہ]

· **여기** (대명사) 말하는 사람에게 가까운 곳. [یہاں]

· **있다** (형용사) 무엇이 어떤 곳에 존재하는 상태이다. [ہونا، موجود ہونا]

· **-ㅂ니다/-습니다** (어미) (아주높임으로) 정중하게 설명하는 종결 어미. [رسمی مؤدبانہ خبریہ لاحقہ]

※ **처방전**이 있어야 약국에서 약을 받을 수 있습니다.

15 약국은 어디 있나요?

دواخانہ کہاں ہے؟

약국+은 어디 있+나요?

· **약국** (명사) 약사가 약을 만들거나 파는 곳. [دواخانہ، میڈیکل اسٹور]

· **-나요** (어미) (두루높임으로) 부드럽게 물어볼 때 쓰는 종결 어미. [نرم اور مؤدبانہ سوالیہ لاحقہ]

16 건물 일 층에 있습니다.

عمارت کی پہلی منزل پر ہے۔

건물 일 층+에 있+습니다

- **건물** (명사) 사람이 들어가 살거나 일할 수 있게 지은 것. [عمارت]
- **일** (수사) 1. [ایک—چینی-کورین عدد]
- **층** (명사) 건물에서 같은 높이를 이루는 부분. [منزل]
- **에** (조사) 사람이나 사물이 있는 장소를 나타내는 조사. [حرف: میں (جگہ)]

17 하루 세 번, 식후에 드세요.

دن میں تین بار، کھانے کے بعد کھائیے گا۔

하루 세 번, 식후+에 들+세요 → 드세요

- **하루** (명사) 밤 열두 시부터 다음 밤 열두 시까지의 동안. [ایک دن]
- **세** (관형사) 셋의. [تین]
- **번** (명사) 일의 횟수를 세는 단위. [بار—گننے کی اکائی]
- **식후** (명사) 밥을 먹은 뒤. [کھانے کے بعد]
- **들다** (동사) (높임말로) 음식을 먹다. [کھانا—먹다 کی تعظیمی صورت]

※ **드시다**는 '먹다'의 높임말입니다. 약사·의사가 손님에게 씁니다. 식후 ↔ 식전.

18 조금 졸릴 수도 있어요.

تھوڑی نیند بھی آسکتی ہے۔

조금 졸리+ㄹ 수도 있+어요

- **졸리다** (형용사) 자고 싶은 느낌이 있다. [نیند آنا]
- **-(으)ㄹ 수 있다** (표현) 어떤 일이 가능하거나 그럴지도 모름을 나타내는 표현. [اظہار: —سکنا؛ —بھی سکتا ہے]

※ 여기서 **-(으)ㄹ 수도 있다**는 '가능'이 아니라 '그럴지도 모른다'는 뜻입니다. '도'가 붙으면 뜻이 부드러워집니다.

19 따뜻한 물 많이 드시고요.

اور نیم گرم پانی زیادہ پیجیے گا۔

따뜻하+ㄴ 물 많이 드시+고요

· **따뜻하다** (형용사) 알맞게 온도가 높아 기분이 좋다. [گرم، نیم گرم]

· **-(으)ㄴ** (어미) 앞말이 뒤의 명사를 꾸미게 하는 어미. [بعد والے اسم کی وضاحت کرنے والی صورت]

· **물** (명사) 강이나 호수 등에 있는, 색과 냄새가 없는 액체. [پانی]

· **-고요** (어미) 앞의 말에 내용을 덧붙일 때 쓰는 종결 어미. [لاحقہ: اور یہ بھی — بات بڑھانا]

※ **-고요**는 말을 부드럽게 덧붙일 때 씁니다. 약사·점원이 자주 씁니다.

20 약 먹고 푹 잤더니 많이 좋아졌어.

دوا کھا کر جی بھر کر سوئی تو کافی بہتر ہو گئی۔

약 먹+고 푹 자+았더니 많이 좋아지+었+어

· **자다** (동사) 눈을 감고 몸과 정신의 활동을 쉬다. [سونا]

· **-았/었더니** (표현) 과거의 사실이 뒤에 오는 말의 원인이나 이유가 됨을 나타내는 표현. [اظہار: — کیا تو (نتیجتاً)]

· **좋아지다** (동사) 상태가 이전보다 나아지다. [بہتر ہونا]

※ **-았/었더니**는 제9편에도 나온 표현입니다. "~했더니 (그 결과) ~하다"로 기억하세요.

21 정말 다행이다.

واقعی بڑا اطمینان ہوا۔

정말 다행+이+다

· **정말** (부사) 거짓이 없이 참으로. [واقعی، بڑا ہی]

· **다행** (명사) 뜻밖에 일이 잘되어 운이 좋음. [خوش قسمتی، اطمینان]

· **이-** (조사) 대상의 속성이나 부류를 지정하는 서술격 조사. [رابطہ فعل: «ہونا»]

· **-다** (어미) (아주낮춤으로) 사건이나 상태를 서술하는 종결 어미. [سادہ خبریہ لاحقہ]

※ 걱정하던 일이 잘 풀렸을 때 씁니다. **정말 다행이다** · 다행이에요.

넷. 받아쓰기 — 가사 빈칸 채우기

املا۔ گانے کی خالی جگہیں پُر کیجیے

영상을 한 번 더 보면서, 빈칸에 들리는 말을 쓰세요. 한 문장씩 멈추면서 써도 좋습니다.

ویڈیو ایک بار اور دیکھتے ہوئے جو سنائی دے وہ خالی جگہوں میں لکھیے۔ ہر جملے کے بعد روک کر لکھنا بھی درست ہے۔

MV 다시 보기

دوبارہ دیکھیے

보 기

감기 · 콧물 · 병원 · 불편해서 · 진료실 · 부었네요 · 주사 · 따끔해요 · 처방전 · 약국 · 식후 · 다행

나 (①) 걸렸나 봐. 열도 나고 (②)도 계속 나와.

일단 (③)부터 빨리 가 보자.

어디가 (④) 오셨어요?

저기 (⑤)로 들어가세요.

목이 많이 (⑥).

(⑦) 한 대 맞고 가세요. 조금 (⑧).

진료 확인서와 (⑨) 여기 있습니다.

(⑩)은 어디 있나요?

하루 세 번, (⑪)에 드세요.

약 먹고 푹 잤더니 많이 좋아졌어. 정말 (⑫)이다.

✔ 정답은 '하나. 가사'(**23**쪽)에서 확인하세요. جوابات «ایک۔ گانے کے بول» میں جانچیے۔

다섯. 따라 쓰기 — 핵심 문장 쓰기

نقل نویسی: کلیدی جملے

회색 글씨를 따라 쓰고, 아랫줄에 한 번 더 쓰세요. 소리 내어 읽으면서 쓰면 더 좋아요.

سرمئی جملوں پر لکھیے، پھر نیچے خالی سطر پر ایک بار اور لکھیے۔ لکھتے ہوئے بلند آواز سے پڑھنا اور بھی مفید ہے۔

① 나 감기 걸렸나 봐.

①

② 열도 나고 콧물도 계속 나와.

②

③ 어디가 불편해서 오셨어요?

③

④ 어제부터 열이 나고 목도 좀 아파요.

④

⑤ 목이 많이 부었네요.

⑤

⑥ 주사 한 대 맞고 가세요.

⑥

⑦ 문지르지 말고 꾹 눌러 주세요.

⑦

⑧ 약국은 어디 있나요?

⑧

⑨ 하루 세 번, 식후에 드세요.

⑨

⑩ 약 먹고 푹 잤더니 많이 좋아졌어.

⑩

여섯. 어휘 셀프 체크 — 확인 퀴즈

الفاظ کی خود جانچ۔ مختصر کوئز

'색인'으로 어휘를 복습한 뒤, 혼자 힘으로 풀어 보세요. 정답은 '일곱. 문화 노트' 끝에 있습니다.

اشاریے سے الفاظ دہرانے کے بعد خود حل کر کے دیکھیے۔ جوابات «سات۔ ثقافتی نوٹ» کے آخر میں ہیں۔

1~4. 단어와 뜻을 선으로 연결하세요. الفاظ کو ان کے معنی سے ملائیے۔

1 처방전	·	· ㄱ. 밥을 먹은 뒤
2 식후	·	· ㄴ. 의사가 약을 적어 주는 서류
3 진료실	·	· ㄷ. 살이 부풀어 오르다
4 붓다	·	· ㄹ. 의사가 환자를 진찰하는 방

5~7. 맞으면 O, 틀리면 X 하세요. درست ہو تو O، غلط ہو تو X لکھیے۔

5. '걸렸나 봐'는 확실하지 않은 일을 짐작할 때 써요. (O / X)

6. '식후'는 밥을 먹기 전이라는 뜻이에요. (O / X)

7. 한국에서는 처방전이 있어야 약국에서 약을 받을 수 있어요. (O / X)

8~10. 알맞은 말에 O 하세요. درست لفظ کے گرد دائرہ لگائیے۔

8. 주사를 한 대 (맞았어요 / 먹었어요).

9. 약을 하루 세 번 (먹으세요 / 마시세요).

10. 문지르지 (말고 / 하고) 꾹 눌러 주세요.

일곱. 문화 노트 — 한국의 병원과 약국

ثقافتی نوٹ: کوریا کے کلینک اور دواخانے

한국에서 감기에 걸리면 보통 동네 병원에 갑니다. 노래 '나 감기 걸렸나 봐'의 장면이 실제 순서예요.

کوریا میں زکام ہو جائے تو عام طور پر محلے کے کلینک ہی جاتے ہیں — اور یہ گانا بالکل اسی حقیقی ترتیب پر چلتا ہے۔

병원 → 처방전 → 약국

진료가 끝나면 **처방전**을 받습니다. 그 처방전을 들고 약국에 가야 약을 받을 수 있어요. 약국은 병원 건물 안이나 바로 옆에 있는 경우가 많습니다.

معائنہ ختم ہونے پر نسخہ ملتا ہے؛ وہی نسخہ لے کر دواخانے جانا ہوتا ہے۔ دواخانہ اکثر اسی عمارت میں یا بالکل ساتھ ہوتا ہے۔

증상은 이 순서로

"어디가 불편해서 오셨어요?"라는 물음에는 **언제부터 + 어디가 + 어떻게** 순서로 답하면 됩니다. "어제부터 열이 나고 목이 아파요."

اس ترتیب سے جواب دیجیے: کب سے + کہاں + کیسا۔

약 봉투를 꼭 읽으세요

약 봉투에는 **하루 몇 번, 식후·식전, 며칠분**이 적혀 있습니다. 졸릴 수 있다는 안내도 자주 보여요. 우리 노래의 장면이에요! ♪

دوا کے لفافے پر لکھا ہوتا ہے کہ دن میں کتنی بار، کھانے سے پہلے یا بعد، اور کتنے دن کی دوا ہے — اکثر نیند آنے کی تنبیہ بھی ہوتی ہے۔ ♪

✎ **찾아보세요** 영상에서 병원과 약국에서 들은 말을 모두 찾아보세요. (예: 어디가 불편해서 오셨어요? / 하루 세 번 …)

ویڈیو میں کلینک اور دواخانے میں کہی گئی تمام باتیں تلاش کیجیے۔

> 여러분 나라에서는 감기에 걸리면 어디에 가요? 이야기해 보세요.
>
> آپ کے ملک میں زکام ہو جائے تو کہاں جاتے ہیں؟ اس پر بات کیجیے۔

〔여섯. 확인 퀴즈 정답〕 1-ㄴ 2-ㄱ 3-ㄹ 4-ㄷ 5-O 6-X 7-O 8-맞았어요 9-먹으세요 10-말고

PART 4

색인

الفاظ اور گرامر کا اشاریہ

어휘 색인 — 노래 속 64개 + 확장 28개 · 문법 색인 — 조사 8개 + 어미와 표현 22개
품사·뜻·예문과 함께, 이 편에서 배운 말을 한곳에서 복습합니다.

4

어휘 색인

الفاظ کا اشاریہ

'노래 어휘'는 뮤직비디오 가사에 나온 말을 빠짐없이 실었고, '확장 어휘'는 모의고사에 새로 나온 말 가운데 주요 어휘를 골라 실었습니다. 모두 TOPIK Ⅰ(1~2급) 범위이며 가나다순입니다.

«گانے کے الفاظ» میں بولوں کے تمام الفاظ شامل ہیں؛ «توسیعی الفاظ» نمونہ امتحان میں آنے والے نئے الفاظ میں سے چنے ہوئے اہم الفاظ ہیں۔ سب TOPIK Ⅰ کے دائرے میں ہیں اور کورین حروفِ تہجی کی ترتیب سے ہیں۔

▸ 하나. 노래 어휘 (64개)

단어 لفظ	품사 قسم	뜻 (우르두어) معنی (اردو)	노래 속 예문 گانے میں مثال
가다	동사	جانا	병원부터 빨리 가 보자.
감기	명사	زکام، نزلہ	나 감기 걸렸나 봐.
건물	명사	عمارت	건물 일 층에 있습니다.
걸리다	동사	(بیماری) لگ جانا	나 감기 걸렸나 봐.
계속	부사	مسلسل، رکے بغیر	콧물도 계속 나와.
꾹	부사	مضبوطی سے، زور سے	꾹 눌러 주세요.
나	대명사	میں — بے تکلف	나 감기 걸렸나 봐.
나다	동사	ظاہر ہونا (علامت)	열도 나고
나오다	동사	نکلنا، بہنا	콧물도 계속 나와.
누르다	동사	دبانا	꾹 눌러 주세요.
다행	명사	خوش قسمتی، اطمینان	정말 다행이다.
대	명사	ٹیکے گننے کی اکائی	주사 한 대 맞고 가세요.
들다	동사	کھانا — تعظیمی صورت	식후에 드세요.

단어 لفظ	품사 قسم	뜻 (우르두어) معنی (اردو)	노래 속 예문 گانے میں مثال
들어가다	동사	اندر جانا	진료실로 들어가세요.
따끔하다	형용사	چبھن ہونا	조금 따끔해요.
따뜻하다	형용사	گرم، نیم گرم	따뜻한 물 많이 드시고요.
많이	부사	بہت، خاصا	목이 많이 부었네요.
맞다	동사	(ٹیکہ) لگوانا	주사 한 대 맞고 가세요.
먹다	동사	کھانا؛ (دوا) کھانا	약 먹고 오늘은 푹 쉬세요.
목	명사	گردن؛ گلا	목도 좀 아파요.
문지르다	동사	ملنا، رگڑنا	문지르지 말고
물	명사	پانی	따뜻한 물 많이 드시고요.
번	명사	بار—گننے کی اکائی	하루 세 번
벌리다	동사	(بڑا کر کے) کھولنا	입 한번 크게 벌려 보실까요?
병원	명사	ہسپتال، کلینک	병원부터 빨리 가 보자.
불편하다	형용사	طبیعت ٹھیک نہ ہونا	어디가 불편해서 오셨어요?
붓다	동사	سوجنا	목이 많이 부었네요.
빨리	부사	جلدی	빨리 가 보자.
세	관형사	تین	하루 세 번
쉬다	동사	آرام کرنا	오늘은 푹 쉬세요.
식후	명사	کھانے کے بعد	식후에 드세요.

단어 لفظ	품사 قسم	뜻 (우르두어) معنی (اردو)	노래 속 예문 گانے میں مثال
아프다	형용사	درد ہونا	목도 좀 아파요.
약	명사	دوا	약 먹고 오늘은 푹 쉬세요.
약국	명사	دواخانہ، میڈیکل اسٹور	약국은 어디 있나요?
어디	대명사	کہاں، کون سی جگہ	어디가 불편해서 오셨어요?
어제	명사	کل (گزرا ہوا)	어제부터 열이 나고
여기	대명사	یہاں	처방전 여기 있습니다.
열	명사	بخار	열도 나고 콧물도 계속 나와.
오늘	명사	آج	오늘은 푹 쉬세요.
오다	동사	آنا	이쪽으로 오세요.
이쪽	대명사	اِدھر، اِس طرف	이쪽으로 오세요.
일	수사	ایک – چینی-کورین	건물 일 층에 있습니다.
일단	부사	سب سے پہلے، فی الحال	일단 병원부터
입	명사	منہ	입 한번 크게 벌려 보실까요?
있다	형용사	ہونا، موجود ہونا	처방전 여기 있습니다.
자다	동사	سونا	푹 잤더니 많이 좋아졌어.
저기	대명사	وہاں	저기 진료실로 들어가세요.
정말	부사	واقعی، بڑا ہی	정말 다행이다.
조금	부사	تھوڑا	조금 따끔해요.

단어 لفظ	품사 قسم	뜻 (우르두어) معنی (اردو)	노래 속 예문 گانے میں مثال
졸리다	형용사	نیند آنا	조금 졸릴 수도 있어요.
좀	부사	تھوڑا؛ درخواست کو نرم کرتا ہے	목도 좀 아파요.
좋아지다	동사	بہتر ہونا	많이 좋아졌어.
주사	명사	ٹیکہ، انجکشن	주사 한 대 맞고 가세요.
진료	명사	ڈاکٹر کا معائنہ	진료 확인서와 처방전
진료실	명사	معائنہ کمرہ	진료실로 들어가세요.
처방전	명사	نسخہ	진료 확인서와 처방전
층	명사	منزل	건물 일 층에 있습니다.
콧물	명사	ناک بہنا	콧물도 계속 나와.
크다	형용사	بڑا، کشادہ	입 한번 크게 벌려 보실까요?
푹	부사	جی بھر کر (سونا، آرام)	오늘은 푹 쉬세요.
하루	명사	ایک دن	하루 세 번
한	관형사	ایک	주사 한 대
한번	부사	ایک بار، ذرا	입 한번 크게 벌려
확인서	명사	تصدیق نامہ	진료 확인서와 처방전

▸ 둘. 확장 어휘 (28개)

단어 لفظ	품사 قسم	뜻 (우르두어) معنی (اردو)	예문 · 나온 곳 مثال. کہاں آیا
간호사	명사	نرس	간호사가 안내합니다. (노래)
값	명사	قیمت	약값을 알리려고 (15)
공원	명사	پارک	공원에 (10)
광고	명사	اشتہار	새 약을 광고하려고 (15)
그래서	부사	اس لیے، چنانچہ	그래서 아침 일찍 병원에 갔습니다. (18)
기침	명사	کھانسی	기침이 납니다. (어휘와 문법)
낫다	동사	ٹھیک ہونا، صحت یاب ہونا	몸이 나아졌습니다. (14)
다리	명사	ٹانگ	다리를 다쳤습니다. (어휘와 문법)
다치다	동사	چوٹ لگنا	다리를 다쳤습니다. (어휘와 문법)
몸	명사	جسم	몸이 많이 좋아졌습니다. (14)
사다	동사	خریدنا	약국에서 약을 샀습니다. (17)
선생님	명사	ڈاکٹر صاحب — تعظیمی خطاب	의사 선생님이 (18)
시장	명사	بازار	시장에 (10)
아침	명사	شدید ہونا	아침 일찍 병원에 (18)
여행	명사	صبح	여행 (9)
옆	명사	مشکل ہونا	병원 옆 (5)
운동	명사	سفر	운동 (9)

단어 لفظ	품사 قسم	뜻 (우르두어) معنی (اردو)	예문 · 나온 곳 مثال، کہاں آیا
운전	명사	ساتھ، پہلو میں	운전은 하지 마세요. (12 · 16)
은행	명사	ورزش	은행에 (10)
의사	명사	گاڑی چلانا	의사 선생님이 (18)
일주일	명사	بینک	일주일분 (16)
일찍	부사	ڈاکٹر	아침 일찍 (18)
지하	명사	ایک ہفتہ	지하 (5)
찬물	명사	جلدی، سویرے	찬물을 많이 (16)
청소	명사	تہہ خانہ	청소 (9)
치료	명사	ٹھنڈا پانی	치료를 받고 (14)
학교	명사	صفائی	학교 (2)
환자	명사	علاج	환자 김민수 (12)

문법 색인

گرامر کا اشاریہ

이 편의 노래에 나온 조사 8개와 어미·표현 22개입니다. 모의고사에만 나온 문법은 해당 문항의 해설에서 다룹니다. ‘예문’의 (노래)는 가사, 숫자는 문항 번호입니다.

اس حصے کے گانے میں آنے والے ۸ حروف اور ۲۲ لاحقے و اظہار۔ جو گرامر صرف نمونہ امتحان میں آیا ہے اس کی وضاحت اسی سوال کی تشریح میں ہے۔ مثالوں میں (노래) سے مراد گانے کے بول ہیں اور اعداد سوال کے نمبر ہیں۔

▸ 하나. 조사 (8개)

조사	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
이/가	동작이나 상태의 주체를 나타냄 فاعل ظاہر کرتا ہے	어디가 불편해서 / 목이 많이 부었네요 (노래)
은/는	문장에서 화제를 나타냄 جملے کا موضوع ظاہر کرتا ہے	오늘은 푹 쉬세요. / 약국은 (노래)
도	이미 있는 것에 더함 — ‘~도’ بھی	열도 나고 콧물도 (노래)
부터	시작되는 때나 대상을 나타냄 — سے	어제부터 / 병원부터 (노래)
(으)로	움직임의 방향을 나타냄 کی طرف، اندر	진료실로 / 이쪽으로 (노래)
와/과	명사를 나란히 이어 줌 (문어) اور (تحریری یا رسمی)	진료 확인서와 처방전 (노래)
에	사람이나 사물이 있는 장소를 나타냄 میں (جگہ)	건물 일 층에 / 식후에 (노래)
이- (서술격)	‘~이다’ — 대상의 속성을 지정 «ہونا» رابطہ فعل	정말 다행이다. (노래)

▸ 둘. 어미와 표현 (22개)

어미 · 표현	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
-다	반말 서술 종결 سادہ خبریہ لاحقہ	정말 다행이다. (노래)
-아/-어	반말 종결(서술·질문) سادہ خبریہ یا سوالیہ لاحقہ	걸렸나 봐. / 많이 좋아졌어. (노래)
-았-/-었-	과거를 나타냄 ماضی ظاہر کرتا ہے	걸렸나 봐 / 부었네요 (노래 · 17)
-나 보다	확실하지 않은 일을 짐작함 لگتا ہے—، شاید—	나 감기 걸렸나 봐. (노래 · 13)
-고	두 사실을 나란히 이어 줌 اور—دو باتیں ملانا	열도 나고 콧물도 계속 나와. (노래)
-아/어 보다	시험 삼아 해 봄 —کر کے دیکھنا	병원부터 빨리 가 보자. (노래)
-자	함께 하자는 제안(반말) بے تکلف "چلو—"	빨리 가 보자. (노래)
-아서/-어서	원인이나 이유를 나타냄 کیونکہ—، اس لیے	어디가 불편해서 오셨어요? (노래 · 10)
-(으)시-	주체를 높임 فاعل کی تعظیم کا لاحقہ	오셨어요? / 드시고요 (노래)
-아요/-어요/-여요	두루높임 종결(서술·질문) عام مؤدبانہ لاحقہ	목도 좀 아파요. / 조금 따끔해요. (노래)
-(으)세요	요청·권유의 높임 종결 مؤدبانہ درخواست یا دعوت	진료실로 들어가세요. (노래)
-게	뒤의 동작을 꾸미는 부사형 متعلق فعل بناتا ہے—"—طرح"	입 한번 크게 벌려 (노래)
-(으)ㄹ까요	의견을 묻거나 제안함(높임) —سکتے ہیں؟—کریں؟	벌려 보실까요? (노래)
-네요	지금 알게 된 사실에 감탄·확인 ابھی محسوس ہونے والی بات کہنا	목이 많이 부었네요. (노래)
-지 말다	앞의 행동을 하지 않도록 함 —نہ کیجیے	문지르지 말고 (노래 · 16)

어미 · 표현	의미 · 기능	예문 (나온 곳)
-아/어 주다	다른 사람을 위해 해 줌 (دوسرے کے لیے)—دینا	꾹 눌러 주세요. (노래)
-ㅂ니다/-습니다	격식 높임 종결(글·시험 문체) رسمی مؤدبانہ لاحقہ	처방전 여기 있습니다. (노래)
-나요	부드럽게 묻는 높임 종결 نرم اور مؤدبانہ سوال	약국은 어디 있나요? (노래)
-(으)ㄹ 수 있다	가능함 · 그럴지도 모름 —سکنا؛—بھی سکتا ہے	조금 졸릴 수도 있어요. (노래 · 12)
-(으)ㄴ	뒤의 명사를 꾸미는 형태 بعد والے اسم کی وضاحت کرنے والی صورت	따뜻한 물 많이 드시고요. (노래)
-고요	말을 부드럽게 덧붙임 اور یہ بھی—بات بڑھانا	따뜻한 물 많이 드시고요. (노래)
-았/었더니	과거의 일이 뒤의 원인이 됨 —کیا تو (نتیجتاً)	푹 잤더니 많이 좋아졌어. (노래)

♪

여기까지 잘 오셨습니다!

یہاں تک پہنچ گئے، شاباش!

노래 한 곡이 여러분의 한국어가 되었습니다.
ایک گانا اب آپ کی کورین بن چکا ہے۔

제11편에서 새로운 뮤직비디오로 다시 만나요.
گیارہویں حصے میں نئی میوزک ویڈیو کے ساتھ ملیں گے۔

이제 아플 때도 걱정 없어요! ♪

지은이 · 채널 소개

مصنف اور چینل کا تعارف

에픽21 (EPIC21)

21세기의 서사시를 뮤직비디오로 전하는 스튜디오입니다. 시적 감성과 AI 기술로 태어난 아름다운 이야기들이 여러분의 하루에 기쁨이 되기를 바랍니다.

«EPIC21» ایک اسٹوڈیو ہے جو اکیسویں صدی کی رزمیہ داستانیں میوزک ویڈیو کے ذریعے سناتا ہے — شاعرانہ احساس اور AI ٹیکنالوجی سے جنم لینے والی خوبصورت کہانیاں۔

이 책의 뮤직비디오와 다음 편 소식을 채널에서 만나 보세요.

چینل پر جا کر اس کتاب کی میوزک ویڈیوز اور آنے والے حصوں کی خبریں دیکھنے کے لیے اسکین کیجیے۔

youtube.com/@EPIC21korean

에픽21의 무료 교재를 20개 언어로 내려받으세요.

EPIC21 کی مفت کتابیں ۲۰ زبانوں میں ڈاؤن لوڈ کرنے کے لیے اسکین کیجیے۔

epic21korean.github.io/epic21

기획·연출·작사·집필·편집 **에픽21 (EPIC21)** | 음악·보컬·영상·번역 AI

일러두기 — 어휘와 문법의 뜻풀이는 국립국어원 「한국어기초사전」 (krdict.korean.go.kr)을 참고하여 작성했습니다. 이 책의 뮤직비디오 제작과 편집·삽화·번역 안내 작성에는 생성형 AI를 활용했으며, 최종 검수와 책임은 지은이에게 있습니다.

الفاظ اور گرامر کے معنی کورین بنیادی لغت (NIKL) کی مدد سے لکھے گئے ہیں۔ میوزک ویڈیو کی تیاری، صفحہ بندی، تصاویر اور اردو تشریح میں تخلیقی AI استعمال ہوا ہے؛ حتمی جانچ اور ذمہ داری مصنف کی ہے۔

건강 관련 안내 — 이 책의 병원·약국 장면은 한국어 학습을 위한 예시입니다. 실제 증상이나 약 복용에 대해서는 반드시 의사나 약사와 상담하십시오.

کلینک اور دواخانے کے مناظر صرف زبان سیکھنے کی مثالیں ہیں۔ کسی بھی حقیقی علامت یا دوا سے متعلق سوال کے لیے ہمیشہ ڈاکٹر یا فارماسسٹ سے رجوع کیجیے۔